

## TABLE DES MATIERES

	Page
CARACTERISTIQUES .....	25
AFFICHAGE NUMERIQUE .....	27
REGLAGE DE L'HEURE/CALENDRIER NUMERIQUE .....	28
REGLAGE DE L'HEURE ANALOGIQUE .....	30
SONNERIE ET TOP HORAIRE .....	31
CHRONOMETRE .....	34
UTILISATION DU TACHYMETRE .....	35
LAMPE D'ECLAIRAGE .....	38
REPLACEMENT DE LA PILE .....	38
POUR PRESERVER LA QUALITE DE LA MONTRE .....	39
FICHE TECHNIQUE .....	44

## MONTRE SEIKO QUARTZ A DOUBLE AFFICHAGE

Cal. H601, H801

### CARACTERISTIQUES

Les chronomètres SEIKO Cal. H601 et Cal. H801 combinent des affichages analogique et numérique et les fonctions de sonnerie et de chronométrage.

#### AFFICHAGE ANALOGIQUE

■ **Heure**

Indication par trois aiguilles

#### AFFICHAGE NUMERIQUE

■ **Heure**

■ **Calendrier**

Il s'ajuste automatiquement à la fin des mois pairs et impairs, à l'exception de février des années bissextiles.

■ **Sonnerie et top horaire**

Dotée d'une sonnerie et d'un top horaire.

■ **Chronomètre**

Il peut effectuer une mesure jusqu'à 60 minutes.

■ **Permutation en cycle de 12 ou 24 heures**

■ **Tachymètre**

Certains modèles sont dotés d'un tachymètre à cadran gradué.

■ **Lampe d'éclairage**

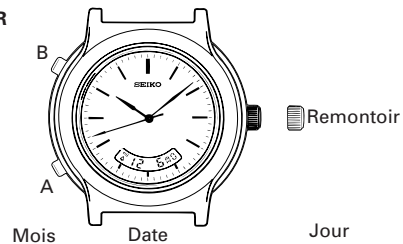
La lampe éclaire le calendrier numérique et l'affichage de l'heure dans l'obscurité.

**Remarque:** Veiller à régler d'abord l'heure numérique (voir page 28), puis l'heure analogique (voir page 30).

## AFFICHAGE NUMERIQUE

Comme indiqué sur l'illustration suivante, deux boutons et un remontoir sont utilisés.

### Affichage CALENDRIER



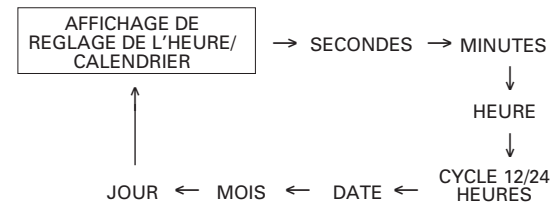
L'affichage change à chaque poussée sur le bouton "A" pendant l'affichage CALENDRIER.

1. Première poussée → HEURE
2. Nouvelle poussée → CHRONOMETRE
3. Nouvelle poussée → SONNERIE
4. Nouvelle poussée → REGLAGE HEURE/CALENDRIER
5. Nouvelle poussée → CALENDRIER

## REGLAGE DE L'HEURE/CALENDRIER NUMERIQUE



1. Appuyer sur "A" pour obtenir l'affichage de REGLAGE DE L'HEURE/CALENDRIER, les chiffres des HEURES, MINUTES et SECONDES commencent à clignoter.
2. Appuyer de façon répétée sur "B" pour choisir les chiffres (clignotants) à ajuster dans l'ordre suivant.



3. Appuyer sur "A" pour ramener les SECONDES à "00" ou pour poser les autres chiffres.  
\* Les chiffres changent rapidement si l'on maintient "A" enfoncé.

- Appuyer sur "B" pour obtenir l'affichage de REGLAGE DE L'HEURE/CALENDRIER. Pour repasser à l'affichage du CALENDRIER, appuyer sur "A".

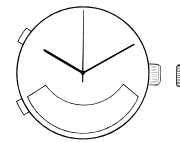
\* Si la montre est abandonnée avec ses chiffres clignotants, elle repasse automatiquement à l'affichage du CALENDRIER après 1 à 2 minutes.

**Remarques:**

- Si l'on appuie sur "A" pendant que les chiffres clignotants des SECONDES affichent une valeur comprise entre "30" et "59", une minute est ajoutée.
- Lors du réglage de l'HEURE, confirmer l'exactitude du symbole AM/PM (matin/soir) en cycle de 12 heures. Seul le témoin "P" (soir) est affiché. Aucune indication n'apparaît en cycle pour le matin (AM).
- Lorsque l'heure numérique est réglée en cycle de 24 heures, l'heure de la sonnerie sera également affichée en cycle de 24 heures.

## REGLAGE DE L'HEURE ANALOGIQUE

- L'heure numérique doit être posée avant de procéder au réglage de l'heure analogique.



Remontoir

- Retirer le remontoir au moment précis où la trotteuse indique la position 12 heures.\* La trotteuse s'arrête immédiatement.  
\* Si le remontoir est de type vissable, le dévisser en le tournant dans le sens contraire des aiguilles et le retirer ensuite.
- Tourner le remontoir pour poser l'heure et les minutes souhaitées. Lors du réglage de l'aiguille des minutes, dépasser le moment voulu de quelques minutes, puis revenir en arrière à la minute exacte.
- Repousser le remontoir à la position normale en accord avec un top horaire officiel.\*  
\* Si le remontoir est de type vissable, le visser complètement en le tournant dans le sens des aiguilles tout en le poussant.

## SONNERIE ET TOP HORAIRE

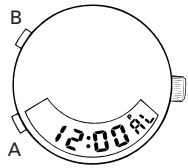
Témoin de sonnerie

Témoin de top horaire



Heure      Minutes      Témoin de programmation  
de sonnerie

### Programmation de la sonnerie



1. Appuyer sur "A" pour obtenir l'affichage de SONNERIE, puis, appuyer sur "B" pour actualiser la fonction de REGLAGE DE SONNERIE. Les chiffres de l'HEURE clignotent.
2. Appuyer de façon répétée sur "B" pour choisir les chiffres à ajuster dans l'ordre suivant.



3. Appuyer sur "A" pour poser les chiffres.

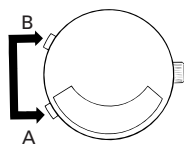
\* Les chiffres changent rapidement si l'on maintient "A" enfoncé.

4. Appuyer sur "B" pour repasser à l'affichage SONNERIE.

\* Si la montre est abandonnée en mode d'affichage de SONNERIE ou pendant que ses chiffres clignotent, la montre repasse automatiquement à l'affichage de CALENDRIER après 1 à 2 minutes.

**Remarque:** Confirmer l'exactitude du symbole AM/PM (matin/soir) en cycle de 12 heures. Seul le témoin "P" (soir) est affiché. Aucune indication n'apparaît en cycle pour le matin (AM).

### Mise en/hors service de la sonnerie et du top horaire



Chaque poussée sur "A" et "B" pendant l'affichage de CALENDRIER ou de l'HEURE fait apparaître ou disparaître les témoins de sonnerie et de top horaire dans l'ordre suivant.

🔊 Témoin de sonnerie      🔔 Témoin de top horaire

1	🔊 🔔	Tous deux en service
2	🔔	Top horaire en service
3	🔊	Sonnerie en service
4		Tous deux hors service

\* Un essai de la sonnerie est possible par une poussée simultanée sur "A" et "B" pendant plusieurs secondes. La sonnerie retentit pendant 20 secondes. Pour l'arrêter manuellement, appuyer sur "A" ou "B".

### CHRONOMETRE

Appuyer sur "A" pour obtenir l'affichage de CHRONOMETRE.

Un chronométrage est possible jusqu'à 60 minutes. Au-delà de 60 minutes, la mesure recommence à partir de "00'00"00".

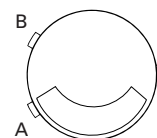
- Avant l'utilisation, appuyer sur "B" pour ramener l'affichage à "00'00"00".



Minutes    Secondes    1/100 seconde

#### Chronométrage ordinaire

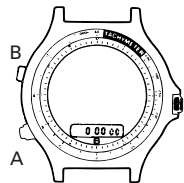
Mise en marche : Appuyer sur "B"  
Arrêt : Appuyer sur "B"  
Remise à zéro : Appuyer sur "B"



**Remarque:** Lors d'un chronométrage prolongé, appuyer sur "A" pour passer du chronométrage à l'affichage de

CALENDRIER ou de l'HEURE après avoir commencé la mesure. Ceci contribuera à éviter des erreurs de fonctionnement.

## UTILISATION DU TACHYMETRE

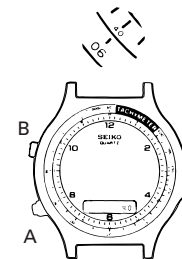


(Pour les modèles dotés d'un tachymètre à cadran gradué)

**Remarque:** Certains modèles possèdent un cadran à 12 graduations. Pour la lecture, multiplier le chiffre indiqué par 5.

Ex. "3" → "15"  
"6" → "30"

Appuyer d'abord sur le bouton A pour obtenir l'affichage de chronomètre. Commander la mise en marche et l'arrêt par le bouton B.



Amener la valeur "60" sur le cadran rotatif à la position 12 heures.

Le tachymètre qui peut être utilisé dans les applications suivantes.

- (1) Mesure de la vitesse horaire moyenne d'un véhicule par l'affichage du chronomètre pour déterminer le nombre de secondes requises pour parcourir un kilomètre (ou un mile).

### Ex. 1)

L'échelle du tachymètre donne la vitesse moyenne par heure, utilisant un maximum de 60 secondes comme norme. Par exemple, s'il faut 40 secondes pour parcourir un kilomètre (ou un mile), observer "40" sur le cadran et le chiffre à l'extérieur de "40" indique la valeur "90" sur l'échelle du tachymètre. Ceci signifie que la vitesse du véhicule est de 90 kilomètres (ou miles) par heure.

$90(\text{position } 40 \text{ secondes}) \times 1 \text{ km} = 90 \text{ km/h (miles/h)}$

**Ex. 2)**

Si la distance mesurée est de 2 km ou de 500 mètres (ou 1/2 mile), multiplier ou diviser par deux le chiffre de l'échelle respectivement. Le tachymètre est particulièrement utile lors de rallyes ou de courses de vitesse ou sur circuit.

90 (position 40 secondes) x 2 km = 180 km/h (mph)

90 (position 40 secondes) x 0,5 km = 45 km/h (mph)

- (2) Mesure du travail accompli en une heure.

Le tachymètre peut s'avérer très utile pour mesurer l'efficacité du travail dans un atelier ou la capacité de production d'une machine.

**Ex. 1)**

Par exemple, s'il faut compter 20 secondes pour terminer une tâche, le chiffre extérieur à "20" sur le cadran indique 180 sur l'échelle du tachymètre. Ceci signifie que 180 tâches peuvent être exécutées en une heure.

180 (position 20 secondes) x 1 tâche = 180 tâches à l'heure

**Ex. 2)**

Si 15 tâches sont accomplies en 20 secondes, multiplier le chiffre du cadran 180 (indiquant 15 tâches en 20 secondes) par 15 et l'on trouvera que le nombre de tâches à l'heure est de 2700.

180 (position 20 secondes) x 15 tâches = 2.700 tâches à l'heure

## LAMPE D'ÉCLAIRAGE

Une poussée sur "B" pendant l'affichage HEURE ou CALENDRIER éclaire l'affichage et en facilite la lecture dans l'obscurité.

## REMPACEMENT DE LA PILE

La pile miniaturisée qui alimente votre montre doit durer environ 2 ans. Toutefois, comme la pile initiale a été posée en usine pour vérifier les fonctions et les performances de la montre, il se peut que son autonomie, une fois la montre en votre possession, soit plus courte que la durée spécifiée. Quand la pile est épuisée, veillez à la remplacer dès que possible pour éviter toute erreur de fonctionnement. Pour ce remplacement, il est conseillé de s'adresser à un CONCESSIONNAIRE SEIKO AUTORISÉ et d'exiger l'emploi d'une pile **SEIKO SR920W**.

**Remarque:** L'autonomie de la pile sera plus courte que la période spécifiée si la lampe est utilisée pendant plus de 5 secondes par jour et/ou la sonnerie pendant plus de 20 secondes par jour.



## POUR PRESERVER LA QUALITE DE LA MONTRE

### ■ ETANCHEITE

- **Montre non étanche**

Si la mention "WATER RESISTANT" ne figure pas sur le dos du boîtier, la montre n'est pas étanche et l'on veillera à ne pas la mouiller car l'eau endommagerait son mouvement. Si la montre a été mouillée, il est conseillé de la faire vérifier par un CONCESSIONNAIRE ou un CENTRE DE SERVICE SEIKO AUTORISE.

- **Etanchéité (3 bars)**

Si la mention "WATER RESISTANT" figure sur le dos du boîtier, la montre a été conçue et fabriquée pour résister jusqu'à 3 bars, comme lors des contacts accidentels avec de l'eau, en cas d'éclaboussures ou de pluie, mais elle ne convient ni pour la natation ni pour la plongée.

- **Etanchéité (5 bars)\***

Si "WATER RESISTANT 5 BAR" est inscrit sur le dos du boîtier, votre montre est conçue et fabriquée pour résister jusqu'à 5 bars et elle convient pour la natation, le yachting et pour prendre une douche.

- **Etanchéité (10 bar/15 bars)\***

Si "WATER RESISTANT 10 BAR" ou "WATER RESISTANT 15 BAR" est inscrit sur le dos du boîtier, votre montre est conçue et fabriquée pour résister jusqu'à 10/15 bars et elle convient pour prendre un

bain, pour la plongée en eau peu profonde, mais pas pour la plongée avec bonbonne (scuba). Pour ce genre de plongée, nous recommandons l'emploi de la montre de plongée SEIKO.

\* Avant d'utiliser dans l'eau une montre étanche à 5, 10 ou 15 bars, vérifiez que le remontoir est repoussé à fond.

N'actionnez pas le remontoir ou les boutons les boutons quand la montre est mouillée ou dans l'eau.

Si la montre a été utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la dans de l'eau douce et séchez-la convenablement.

\* Si vous prenez une douche avec une montre étanche à 5 bars ou un bain avec une montre étanche à 10 ou 15 bars, veuillez observer ce qui suit:

- N'actionnez pas le remontoir et ne poussez pas sur les boutons quand la montre mouillée avec de l'eau savonneuse ou du shampoing.

- Si la montre est laissée dans de l'eau chaude, un léger décalage horaire peut se produire. Toutefois, il sera corrigé lorsque la montre reviendra à une température normale.

### REMARQUE:

La pression en bars est une pression d'essai et elle ne doit pas être considérée comme correspondant à la profondeur réelle de plongée car les mouvements en plongée ont tendance à augmenter la pression à une profondeur donnée. Des précautions doivent également être prises lors de la plongée dans l'eau.

#### ■ TEMPERATURES

La montre fonctionne avec une grande précision dans une plage de températures allant de 5 à 35°C (41 à 95°F).

Une température supérieure à 60°C (140°F) risque de provoquer un suintement de la pile ou d'abrèger son autonomie.

Si la montre est laissée longtemps en plein soleil, l'affichage peut devenir noir, mais ce phénomène disparaîtra lorsque la température redeviendra normale.

Ne pas laisser pendant longtemps la montre sous une température inférieure à -10°C (+14°F) car cette situation entraînera:

- a. Un léger décalage horaire.
- b. Un ralentissement du changement des chiffres affichés.
- c. Une réduction du volume de la sonnerie.
- d. Un affaiblissement de l'éclairage du cadran.

Les situations ci-dessus disparaîtront en replaçant la montre dans une température normale.

#### ■ CHOC ET VIBRATION

De légères activités sportives n'affecteront pas la montre. Toutefois, on veillera à ne pas la laisser tomber et à ne pas la cogner contre des objets durs.

#### ■ MAGNETISME

L'unité analogique de la montre subit les effets d'un magnétisme puissant, ce qui n'est pas le cas pour l'unité numérique. Par conséquent, il est conseillé de tenir la montre à l'écart d'objets magnétiques.

#### ■ PRODUITS CHIMIQUES

Prendre garde à ne pas exposer la montre à des solvants (tels qu'alcool ou essence), à du mercure (p.ex. d'un thermomètre brisé), à des produits cosmétiques en atomiseur, détergents, adhésifs ou peintures car le boîtier, le bracelet ou autres pièces pourraient en être décolorés ou endommagés.

#### ■ ELECTRICITE STATIQUE

Le circuit intégré utilisé dans cette montre peut être affecté par de l'électricité statique qui perturberait son affichage. Tenir la montre à l'écart d'objets, tels que l'écran d'un téléviseur, qui sont source d'une forte électricité statique.

#### ■ SOIN DU BOITIER ET DU BRACELET

Pour éviter une oxydation éventuelle du boîtier et du bracelet, causée par de la poussière, de l'humidité et la transpiration, frottez-les régulièrement à l'aide d'un linge doux et sec.

**■ PRECAUTION A PROPOS DE LA PELLICULE DE PROTECTION A L'ARRIERE DU BOITIER**

Si votre montre est munie d'une pellicule et/ou d'un adhésif protecteur sur le dos de son boîtier, veillez à l'enlever avant d'utiliser la montre car la transpiration qui pourrait s'y infiltrer risquerait de provoquer une oxydation du dos du boîtier.

**■ VERIFICATION PERIODIQUE**

Il est conseillé de faire vérifier la montre tous les 2 à 3 ans. Confier ce travail à un CONCESSIONNAIRE ou un CENTRE DE SERVICE SEIKO AUTORISE pour être sûr que le boîtier, le remontoir, les boutons, le joint et le verre soient en bon état.

**■ PANNEAU A CRISTAUX LIQUIDES**

L'espérance de vie normale d'un panneau à cristaux liquides est d'environ 7 années. Après cette durée, sa lecture risque de devenir difficile par réduction de son contraste.

Prière de consulter un CONCESSIONNAIRE ou un CENTRE DE SERVICE SEIKO AUTORISE si l'on souhaite faire installer un nouveau panneau (garanti pendant une année).

**FICHE TECHNIQUE**

1. Fréquence de l'oscillateur ..... 32.768 Hz (Hz = Hertz ou cycles par seconde)
2. Décalage horaire (mensuel) ..... Moins de 15 secondes dans la plage des températures (5°C ~ 35°C) (41°F ~ 95°F)
3. Plage des températures d'utilisation ..... -10°C ~ +60°C (14°F ~ 140°F)  
Plage des températures conseillées ..... 0°C ~ +50°C (32°F ~ 122°F)
4. Système de commande ..... Moteur pas à pas
5. Affichage analogique  
Affichage horaire ..... Par trois aiguilles
6. Affichage numérique  
Affichage calendrier ..... Mois, date et jour de semaine.  
Affichage horaire ..... Heure, minutes, secondes et témoin "P" (soir).  
Affichage chronomètre ..... Minutes, secondes et 1/100 seconde.  
Le chronométrage est possible jusqu'à 60 minutes.

- Affichage sonnerie..... Heure, minutes, témoin "P" (soir) et témoin "AL" (sonnerie).
7. Dispositif d'affichage numérique ..... Cristaux liquides nématiques, FEM (mode effet de champ)
8. Pile ..... SEIKO SR920W, 1 pièce
9. Circuit intégré ..... Circuit à haute intégration C-MOS, 1 pièce  
Circuit intégré bipolaire, 1 pièce
10. Lampe d'éclairage

\* Les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.